

**Zmluva o dielo**  
**uzatvorená podľa § 262 zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších**  
**predpisov (Obchodný zákonník)**

**a**

**Licenčná zmluva**  
**uzatvorená podľa § 40 a nasl. zákona č. 618/2003 Z.z. v znení neskorších**  
**predpisov**  
**(autorský zákon)**

OBJEDNÁVATEĽ :	Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra SAV
Sídlo:	Panská 26, 813 64 Bratislava
zastúpená:	prof. PhDr. Pavol Žigo, CSc., riaditeľ
IČO:	167088
DIČ: nie sme platcom DPH	2020795821
bankové spojenie:	Štátna pokladnica
číslo účtu:	7000006586/8180

(ďalej len „objednávateľ“)

**a**

<b>ZHOTOVITEĽ:</b>	<b>Monarch, a.s.</b>
Sídlo:	Drotárska cesta 56, 811 02 Bratislava
IČO:	31325645
DIČ:	2020293308
IČ DPH:	SK 2020293308
Bankové spojenie:	262 900 58 60/1100
Zastúpený:	Ing. Peter Princ, predseda predstavenstva

(ďalej len „zhotoviteľ“)

**Úvodné ustanovenie**

1. Objednávateľ Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra SAV je vedecká organizácia zriadená na základe § 4, ods. 1 zákona uznesením Slovenskej národnej rady zo dňa 18.júna 1953. Zhotoviteľ realizuje producentскую činnosť v oblasti filmovej tvorby alebo videozáznamov.

**čl. I.**

## **Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok zhotoviteľa vyhotoviť audiovizuálne dielo popularizujúce konkrétnu tematiku z oblasti vedy a výskumu, prístupu k nej, spôsob a metódu jej riešenia a predstavenie kontextu danej problematiky na základe vedeckého výskumu v danej oblasti a udelenie licencie na ich použitie a šírenie.
2. Objednávateľ sa zaväzuje v súlade s touto zmluvou vyhotovené dielo od zhotoviteľa prevziať a zaplatiť mu za vyhotovenie a udelenie licencie dohodnutú odmenu.

## **čl. II.**

### **Vyhotovenie diela**

1. Zhotoviteľ vo vlastnom mene osobne vyhotoví pre objednávateľa audiovizuálne dielo - v rozsahu 26 minút/1 film.
2. Obsahom filmu bude popularizácia vedeckého výskumu navrhnutého vedeckými kapacitami z danej vednej oblasti. Film môže obsahovať v zmysle odborného opisu a vysvetľovania určitého vedeckého výskumu z časti aj ich autentické výpovede. Film má poskytnúť odborný výklad témy v zrozumiteľnej podobe v záujme všeobecného pochopenia verejnosťou.
3. Odborná téma a garant : výsledky výskumu Jazykovedného ústavu Ľ. Štúra SAV  
Garant: prof. PhDr. Pavol Žigo, CSc.
4. Zhotoviteľ sa zaväzuje predložiť objednávateľovi scenár filmu najneskôr podľa čl. 3 tejto zmluvy. Schválenie scenára alebo prípadné pripomienky objednávateľ oznámi zhotoviteľovi v termíne do 3 dní po odovzdaní scenárov filmov.

## **čl. III.**

### **Čas plnenia, schválenie a odovzdanie filmov**

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že film uvedený v čl. II. vyhotoví a vo forme mini DV, DV, cam, resp. betacam (označenie nosiča) odovzdá v nasledovných termínoch:
  - 1.1 scenár: do 5 dní od dodania odborných podkladov od garanta témy
  - 1.2 dokončené dielo odovzdá objednávateľovi na kontrolnú projekciu najneskôr 1 týždeň pred vysielaním.
2. Termíny na vyhotovenie a odovzdanie filmu sú záväzné, tak ako sú uvedené v bode 1 tohto článku.
3. Objednávateľ si vyhradzuje právo schvaľovať scenár k pripravovanému filmu. Schválenie scenára alebo prípadné pripomienky objednávateľ oznámi zhotoviteľovi v termíne do 3 dní po odovzdaní scenárov filmov.
4. Prípadné omeškanie zo strany objednávateľa (zaslanie podkladov pre vytvorenie filmov, súčinnosť a pod.) primerane posúva príslušný termín zhotoviteľa. Zmluvné strany písomne dohodnú náhradný termín.
5. Zhotoviteľ umožní objednávateľovi zhliadnuť dokončený film na kontrolnej projekcii. Zápis podpísaný oboma zmluvnými stranami bude potvrdením odovzdania a prevzatia filmu.

5. Ak objednávateľ uplatní k obsahu filmov vážne a opodstatnené výhrady, ktoré by bránili ich použitiu na dohodnutý účel, zhotoviteľ vykoná potrebnú nápravu. Termín na odovzdanie opraveného filmu/filmov dohodnú zmluvné strany písomne.
7. Ak zhotoviteľ nebude môcť z akéhokoľvek dôvodu, ktorý nie je na strane objednávateľa splniť predmet tejto zmluvy, objednávateľ je oprávnený zadať dokončenie diela inému zhotoviteľovi. Ak dovedy vyhotovená časť filmov je použiteľná, nároky zhotoviteľa k filmom podľa tejto zmluvy na základe autorského zákona, vrátane nároku na percentuálnu časť odmeny, ostávajú v takom prípade zachované.

#### **čl. IV.**

##### **Vlastnícke právo k dielu a nebezpečenstvo škody**

1. Vlastníkom zhotovovaného filmu je zhotoviteľ, ktorý znáša nebezpečenstvo škody.
2. Odovzdaním filmu prechádza vlastníctvo a nebezpečenstvo škody na zhotovených filmoch na objednávateľa.

#### **čl. V.**

##### **Udelenie licencie**

1. Zhotoviteľ touto zmluvou udeľuje objednávateľovi výhradnú licenciu na použitie filmu (originálu alebo ich rozmnoženín), a to v celku alebo akejkol'vek časti, nasledovným spôsobom:
  - a) šírenie filmu prostredníctvom televízneho vysielania – terestriálna, platená, satelitná, káblová TV
  - b) šírenie filmu prostredníctvom internetu
  - c) vyhotovenie rozmnoženín filmu na DVD nosiči pre nekomerčné použitie (prezentácia, archívne účely, propagácia a pod.)
  - d) verejné vykonanie na akciách organizovaných SAV
  - e) verejné vystavenie na prezentačných obrazovkách v priestoroch SAV
  - f) verejné rozširovanie originálu filmu alebo rozmnoženín formou prevodu vlastníckeho práva
  - g) použitie časti filmu pre potreby vytvorenia inej zložky programovej služby (predovšetkým upútavky)
  - h) úpravu filmu dabingom alebo titulkami, použitie filmu v znení pôvodnom, dabovanom i opatrenom titulkami
2. Licencia sa udeľuje bez obmedzenia vecného a územného rozsahu – aj v zahraničných TV na dobu ochrany audiovizuálneho diela.
3. Zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi súhlas na postúpenie získanej licencie na tretie osoby a na udeľovanie sublicencie (udeľovanie súhlasu na ďalšie použitie filmu tretími osobami), a to jednotlivo, v častiach i všetkých filmov spolu v neobmedzenom rozsahu.

- . Zhotoviteľ touto zmluvou zároveň udeľuje výhradnú licenciu Slovenskej akadémii vied, Štefánikova 49, 841 38, Bratislava, IČO: 037 869, 869 a Centru vedecko-technických informácií SR, Lamačská cesta 8/A, 811 04 Bratislava, IČO: 151 882, na použitie filmu (originálu alebo ich na použitie filmu (originálu alebo ich rozmnoženín), a to v celku alebo akejkoľvek časti v rovnakom rozsahu, ako je udelená objednávateľovi v tomto článku.
- . Film je ako predmet autorského práva chránený autorským zákonom.

## čl. VI.

### Odmena a platobné podmienky

- . Odmena za vyhotovenie filmu a udelenie licencie na použitie spôsobom a v rozsahu podľa tejto zmluvy je stanovená na základe výsledku verejného obstarávania dohodou zmluvných strán v celkovej výške 9.950,- € bez DPH (slovom: deväťtisícdeväťsto päťdesiat EUR) bez DPH (11.940,- € s DPH).
- . Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť zhotoviteľovi dohodnutú odmenu do 30 dní po doručení faktúry vystavenej zhotoviteľom po spoločnom podpísaní zápisu o schválení a odovzdaní diela (čl. III, ods. 5) na základe faktúry vystavenej zhotoviteľom nasledovne:
  - 2.1 Vyplatením odmeny podľa bodu 1 v spojení s bodom 2 tohto článku sú všetky nároky zhotoviteľa za vyhotovenie filmu a udelenie licencie na použitie spôsobom a v rozsahu podľa tejto zmluvy vyrovnané.

## čl.VII.

### Záväzky zhotoviteľa

- . Zhotoviteľ sa zaväzuje vyhotoviť film podľa pokynov objednávateľa a dokumentácie obdržaných podkladov, dodržať stopáž filmu v dĺžke trvania po 26 minút, vyhotoviť film včas a v najvyššej požadovanej kvalite. Pri chybnom plnení budú zmluvné strany postupovať v zmysle ustanovení príslušných právnych predpisov.
- . Zhotoviteľ sa zaväzuje vysporiadať pri vyhotovení filmu všetky nároky nositeľov autorských práv, práv výkonných umelcov alebo ďalšie nároky tretích osôb tak, aby objednávateľ mohol použiť film/filmy na účel, spôsobom a v rozsahu podľa tejto zmluvy.
- . Zhotoviteľ garantuje, že film nebude obsahovať žiadne informácie, ktoré podľa platných právnych predpisov SR nemožno zverejniť, alebo ktorých zverejnenie podlieha osobitnému režimu. Ďalej garantuje, že film nebude obsahovať žiadne informácie /údaje/, ktoré podľa platných právnych predpisov SR, najmä zák. č. 308/2000 Z.z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z.z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov. Obchodného zákonníka a iných súvisiacich právnych predpisov nemožno odvysielateľ, alebo ktorých odvysielanie podlieha osobitnému režimu. Ak porušením tohto záväzku vznikne vysielateľovi a následne objednávateľovi škoda, alebo im bude uložená pokuta Radou pre vysielanie a retransmisii alebo dôsledkom uplatnenia akýchkoľvek nárokov tretími osobami, zaväzuje sa túto škodu, alebo pokutu v plnom rozsahu nahradiť a uhradiť

objednávateľovi aj všetky skutočne vynaložené náklady, ktoré objednávateľovi v dôsledku uloženia týchto sankcií a uplatnenia nárokov tretími osobami vznikli. Posúdenie súladu programu s právnymi predpismi je v kompetencii exekutívy vysielateľa.

- . Zhotoviteľ sa zaväzuje nevykonať po schválení filmu žiadne zmeny (úpravy, strihy), ktoré by zasahovali do ich integrity a menili obsah a v programe nepoužije žiadne komerčné prvky.
- . Zhotoviteľ sa zaväzuje zabezpečiť, že jedinou osobou oprávnenou rozhodovať o používaní filmu je Objednávateľ, že počas trvania platnosti tejto zmluvy nebude sám filmy používať, ani bez písomného súhlasu objednávateľa neumožní jeho používanie tretím osobám.
- . Zhotoviteľ je povinný poskytnúť objednávateľovi hudobnú zostavu použitú vo filme, obsahujúcu meno a priezvisko autora hudby, textára, názov skladby, dĺžku použitej hudby do 2 dní od dodania filmu.
- . Zhotoviteľ sa zaväzuje v plnom rozsahu nahradiť objednávateľovi škodu, ktorú im spôsobí neplnením zmluvných záväzkov prevzatých touto zmluvou.

#### **čl. VIII.**

##### **Záväzky a práva objednávateľa**

- . Objednávateľ je povinný poskytnúť zhotoviteľovi pri plnení predmetu zmluvy nevyhnutú súčinnosť na riadne a včasné vyhotovenie filmu a v súlade s čl. VI. tejto zmluvy zaplatiť zhotoviteľovi dojednanú zmluvnú odmenu.
- . Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť na schvaľovacej projekcii účasť zodpovednej osoby, ktorej vyjadrenie k technickej a obsahovej úrovni diela bude pre zhotoviteľa záväzné.
- . Objednávateľ sa zaväzuje rešpektovať autorské práva a nevykonať do filmu žiadne zásahy.
- . Objednávateľ sa zaväzuje používať film len na účel, spôsobom a v rozsahu podľa tejto zmluvy.
- . Objednávateľ je oprávnený film neprevziať v prípade ak:
  - je v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi, alebo s touto zmluvou,
  - zvukovo-obrazový záznam film nie je vyhotovený v obsahovej a technickej kvalite potrebnej na jeho vysielanie.

#### **čl. IX.**

##### **Odstúpenie od zmluvy, sankcie a zodpovednosť za škodu**

- . Každá zmluvná strana má právo odstúpiť od zmluvy v prípade podstatného porušenia alebo neplnenia záväzkov druhej strany uvedených v tejto zmluve. Za podstatné porušenie tejto zmluvy sa považuje nedodanie filmu v dohodnutej lehote. Právo na náhradu škody zostáva zachované. Objednávateľ má právo odstúpiť od zmluvy najmä v prípade, ak vedenie STV neschváli film v kontrolnej projekcii, ako aj v prípade nedodržania dohodnutých termínov dodania filmov. Podmienkou odvysielania filmu

je jeho schválenie na kontrolnej projekcii. V prípade neschválenia scenára objednávateľom nevznikajú žiadne finančné záväzky objednávateľa voči zhotoviteľovi scenára.

- . Odstúpenie od zmluvy sa vykoná doporučeným listom doručeným druhej zmluvnej strane v jednomesačnej lehote, ktorá začne plynúť prvým nasledujúcim dňom po jeho doručení.
- . Pre prípad, že Zhotoviteľ poruší svoju zmluvnú povinnosť tým, že bude v omeškani s riadnym a včasným odovzdaním filmu/filmov, dojednáva sa zmluvná pokuta vo výške 1 promile z hodnoty filmu /filmov za každý aj začatý deň omeškania. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že takúto zmluvnú pokutu zaplatí do 3 dní od doručenia jej vyúčtovania. V prípade, že uvedenú zmluvnú pokutu Zhotoviteľ v dojednanej lehote nezaplatí, je Objednávateľ oprávnený na jednostranné započítanie voči pohľadávke Zhotoviteľa na zaplatenie odmeny za film/filmy, t.j. dohodnutú odmenu za film/filmy o výšku uplatnenej zmluvnej sankcie pomerne znížiť.
- . Zhotoviteľ je povinný upozorniť objednávateľa bez zbytočného odkladu na nevhodnú povahu vecí prevzatých od objednávateľa, alebo pokynov daných mu objednávateľom na vykonanie filmu, ak mohol túto nevhodnosť zistiť. Ak nevhodné veci alebo pokyny prekážajú v riadnom vyhotovení filmu, zhotoviteľ je povinný v nevyhnutnom rozsahu prerušiť prácu do doby zmeny pokynov objednávateľa alebo písomného oznámenia, že objednávateľ trvá na vyhotovení filmu podľa daných pokynov. O dobu, po ktorú bolo potrebné vyhotovenie filmu prerušiť, sa predlžuje doba na jeho dokončenie.
- . V prípade, ak zhotoviteľ splnil povinnosť uvedenú v predchádzajúcom odseku tohto článku zmluvy, nezodpovedá za nemožnosť dokončenia filmu alebo za vady dokončeného filmu spôsobené nevhodnými pokynmi, ak objednávateľ na ich použitie pri vyhotovovaní filmu písomne trval.

## **čl. X.**

### **Záverečné ustanovenia**

- . Zmluvu možno zmeniť alebo doplniť len formou písomných dodatkov podpísaných zmluvnými stranami.
- . Vzťahy, ktoré nie sú v tejto zmluve výslovne upravené, sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami platných právnych predpisov Slovenskej republiky, najmä Obchodného zákonníka a autorského zákona.
- . Všetky spory, ktoré v súvislosti s touto zmluvou vzniknú, sa zmluvné strany zaväzujú riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou.
- . Zmluvné strany sa zaväzujú chrániť navzájom svoje dobré meno, rešpektovať sa ako obchodní partneri a neuskutočniť žiadne úkony, ktorými by mohli ohroziť záujmy druhej strany.
- . Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach dôverného charakteru, o ktorých sa dozvedia v súvislosti s realizáciou tejto zmluvy.
- . Zhotoviteľ sa zaručuje, že žiadnym spôsobom si nie je vedomý žiadneho porušenia práva na ochranu osobnosti a súkromia inej osoby a že plným využitím práv udelených touto zmluvou k vyhotovenému filmu objednávateľovi sa neporušujú práva žiadnej fyzickej ani právnickej osoby.

7. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzavreli slobodne a vážne, prečítali si ju, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali na to oprávnení zástupcovia zmluvných strán.
8. Zmluva je vyhotovená v 5 origináloch, z ktorých 3 obdrží objednávatel' a 2 zhotovitel'.
9. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania.

V Bratislave dňa 16. januára 2012

V Bratislave dňa 16. januára 2012

.....  
objednávatel'

.....  
zhotovitel'